

aum bhadraṃ karṇebhiḥ śruṇuyāma devā bhadraṃ
paśyemāksabhiryajatrāḥ
sthiraīraṅgaistuṣṭuvā'sastanūbhiḥ vyaśema
devahitaṃ yadāyuh
svasti na indro vṛddhaśravāḥ
svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ
svasti nastārksyo ariṣṭanemiḥ
svasti no bṛhaspatirdadhātu

aum śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

atha māṇḍukyopaniṣat

1. Oṃ ityetaḍakśaraṃ idam sarvaṃ tasyopavyakhyānaṃ bhūtaṃ bhavad bhaviṣyaditi sarvamoṃkāra eva yaccānyat trikālātitaṃ tadapyoṃkāra eva
2. sarvaṃ hyetaḍ brahmā ayamātmā brahma so'yamātmā catuṣpāt
3. jāgaritasthāno bahiṣprajñāḥ saptāṅga ekonaviṃśati-mukhaḥ sthulabhugvaiśvānaraḥ prathamāḥ pādaḥ
4. svapnasthāno.antaḥ prajñāḥ saptāṅga ekonaviṃśati-mukhaḥ praviviktabhuktaijaso dvitīyaḥ pādaḥ
5. yatra supto na kañcana kāmaṃ kāmāyate na kañcana svapnaṃ paśyati tat suṣuptam .
suṣuptasthāna ekībhūtaḥ prajñānaghana evānanda-mayo hyānandabhuk cetō mukhaḥ prājñāstrīyaḥ pādaḥ

MANDUKYA UPANISHAD

¡OM! Que con los oídos oigamos lo auspicioso, oh *devas*, que con los ojos veamos lo auspicioso, oh dignos del sacrificio,
Que nosotros, que con miembros y cuerpo firmes os hemos ensalzado,
Alcancemos la edad otorgada por los *devas*.
Danos éxito, Indra de gloria creciente
Danos éxito, omnisciente Pushan
Danos éxito, Tarkshya de vuelo ininterrumpido,
Danos éxito, Brihaspati señor de la plegaria

¡Om, paz en mí, paz alrededor mío, paz en las fuerzas que actúan sobre mí!

Ahora pues (se declara) el Mandukya Upanishad

- AUM: Esta palabra es (todo) el universo. Se la explica como: pasado, presente y futuro. Ciertamente todo es AUM, y lo que está más allá del triple tiempo, eso también es AUM.
- Todo esto realmente es Brahman, el *Atman* es Brahman, este mismo *Atman* tiene cuatro partes
- El que opera en vigilia, consciente de lo exterior, de siete miembros y diecinueve bocas, que goza de (los objetos) densos, es *vaiśvānara*, el primer cuarto
- El que opera en los sueños, consciente de lo interior, de siete miembros y diecinueve bocas, que goza de (los objetos) sutiles, es *taijasa*, el segundo cuarto.
- Cuando el dormido no anhela deseo alguno ni contempla sueño alguno, eso es el sueño profundo
- El que opera en sueño profundo, como una masa indivisa de cognición, que consiste en bienaventuranza y goza de bienaventuranza, cuya boca es *Chit*, es *prājñā*, el tercer cuarto.

6. eṣa sarveśvaraḥ eṣa sarvajña eṣo'ntaryāmyeṣa yoniḥ sarvasya prabhavāpyayau hi bhūtānām
7. Nāntaḥprajñam na bahiṣprajñam nobhayataḥprajñam na prajñānaghanam na prajñam nāprajñam adṛṣṭam-avyavahāryamagrāhyamalakṣaṇam acintyamavyapadeśyamekātmapratyayasāram prapañcopaśamaḥ śāntaḥ śivamadvaitaḥ caturthaḥ manyante sa ātmā sa vijñeyah
8. So'yamātmādhyakṣaramomkaro'dhimātram pādā mātṛā mātṛāśca pādā akāra ukāro makāra iti
9. jāgaritasthāno vaiśvānaro'kāraḥ prathamā mātṛā'p-terādimattvād vāpnoti ha vai sarvān kāmānādiśca bhavati ya evaḥ veda
10. Svapnasthānastaijasa ukāro dvitīyā mātrotkarṣāt ubhayatvād votkarṣati ha vai jñānasamtatim samānaśca bhavati nāsyābrahmavitkule bhavati ya evaḥ veda
11. Susuptasthānaḥ prājño makārastrīyā mātṛā miterapītervā minoti ha vā idaḥ sarvamapītiśca bhavati ya evaḥ veda
12. Amātraścaturtho'vyavahāryaḥ prapañcopaśamaḥ śivo'dvaita evamonkāra ātmaiva samviśatyātmanā'tmānaḥ ya evaḥ veda

iti māṇḍukyopaniṣat samāptā

aum bhadram karṇebhiḥ śruṇuyāma devā bhadram paśyemākṣabhiryajatrāḥ sthiraīraṅgaistuṣṭuvā'sastanūbhiḥ vyaśema devahitaḥ yadāyuh

Ese es señor de todo, Ese es conocedor de todo, Ese es Controlador interno, Ese es causa de todo, pues Ese es comienzo y fin de los seres.

Ni consciente de lo interno ni consciente de lo externo, ni consciente de ambos a la vez, ni una masa de cognición; ni conciencia ni inconciencia, Invisible, Inefable, Intangible, Vacío de características, Inconcebible, Indefinible, Esencia de la conciencia de la propia Mismidad, Quietud más allá de la existencia relativa, Pacífico, Bondadoso, No-dual, se llama “el cuarto” – caturtha; eso es *Atman*, eso hay que concienciar.

Este *Atman* en el mundo del sonido es la sílaba AUM. Las partes (de *Atman*) son las letras, las letras son las partes (de *Atman*): la letra A, la letra U, la letra M.

El que opera en vigilia, *vaiśvānara*, es la A, la primer letra, porque “A”-barca todo, por ser primordial. El que sabe esto abarca todo lo deseable, y se torna el primero (en todo)

El que opera en sueños, *taijasa*, es la U, la segunda letra, porque “U-ne” las cualidades excelentes de los otros dos. El que sabe esto aumenta el caudal de conocimiento, se vuelve equilibrado, y su familia jamás carecerá de conocedores de Brahman.

El que opera en el sueño profundo, *prājña*, es la M, la tercera letra, pues es “M-edida” y confín. El que sabe esto, mide a todas las cosas, y llega al final.

“El cuarto” no tiene letra, es impronunciable. Es el quietamiento del mundo manifiesto, bondadoso, no-dual. Así pues el AUM es verdaderamente *Atman*. El que sabe esto, entra en *Atman* gracias a *Atman*, sí, el que sabe esto.

Así termina el Mandukya Upanishad

¡OM! Que con los oídos oigamos lo auspicioso, oh devas, que con los ojos veamos lo auspicioso, oh dignos del sacrificio, Que nosotros, que con miembros y cuerpo firmes os hemos ensalzado, Alcancemos la edad otorgada por los devas.

svasti na indro vṛddhaśravāḥ
svasti naḥ pūṣā viśvavedāḥ
svasti nastārkśyo ariṣṭanemiḥ
svasti no bṛhaspatirdadhātu

aum śāntiḥ śāntiḥ śāntiḥ

Danos éxito, Indra de gloria creciente
Danos éxito, omnisciente Pushan
Danos éxito, Tarkshya de vuelo ininterrumpido,
Danos éxito, Brihaspati señor de la plegaria

¡Om, paz en mí, paz alrededor mío, paz en las fuerzas que actúan sobre mí!
